

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2016

Japanese / Japonaise / Japonés
A: literature / littérature / literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1.

適当～良い文学論評は以下を含む

- 逆説的な意味合いをもつタイトルに注目して、その効果について述べている。
- この抜粋文における冒頭の第一文の役割について述べている。
- 筆者の主張に対する基本的な理解を示しながら、「善意、純情の善人」と「聡明な悪人」を対比させている。
- オセロとイアゴーがどのように使われているのか考察している。
- 難解な言葉を多く使う筆者の言葉遣いや語調に着目し、それらのもたらす効果についても論じている。

優れた～非常に優れた文学論評は以下も含むと考えられる

- 書き出しの文が結びの文にどのようにつながるかについて、説得力をもって分析している。
- 筆者の言葉遣いや語調をよりの確に分析し、「僕」と「彼ら」や「～ぬ」の多用などにも着目し、その効果を論じている。
- 各段落の初めの言葉に着目しながら、筆者がどのように論を展開しているかを分析している。

2.

適当～良い文学論評は以下を含む

- 「あさ」、「ひる」、「ばん」で始まる 3 つの連の流れについての言及があり、詩全体の基本的な解釈を示している。
- タイトルの意味するところを論じている。
- この詩のムードや語調について考察している。
- 肯定語と否定語の繰り返しについて、その効果も含め述べている。
- 各連の最後の 3 行のもたらしリズム感や、その意味するところについて考察している。

優れた～非常に優れた文学論評は以下も含むと考えられる

- この詩の概念的な解釈について、説得力をもって論じている。
- 第一連の「あさ八時」と「ゆうべの夢」、第二連の「ひるやすみ」と「むかしの夢」、第三連の「ばん六時」と「あしたの風」とある各連の初めの 2 行の関係について言及している。
- 各連の唄の中で繰り返される問いに答えていないとはどういうことか、深く考察している。
- 各連の最後の語呂合わせと無意味さは何を表しているのか、論じている。
- 詩全体を通して流れるユーモアや風刺、ナンセンスがどのような効果をもたらしているのか、詳しく論じている。